Asociatia de prietenie "Ille et Vilaine – Sibiu"
Sibiu, Str. Konrad Haas, Nr.14
Tel: 0040 369 101 071, Fax: 0040 369 101 076
www.apivs.ro e-mail: apivs@apivs.ro
fb : Casa franceza

RAPORT DE ACTIVITATE
2019

PREAMBUL

Sezonul Franța – Romania a marcat si anul acesta activitatea asociației noastre, dar si a rețelei de comune care au înfrățirii in Departamentul Ille et Vilaine si a asociației partenere Solidarite 35 Roumanie.

Urmând-si menirea de mediator de cooperare, asociația noastră a fost prezenta si in 2019 in viața culturala si sociala a județului si a orașului Sibiu, prin intervenții diverse si prin proiecte deosebite. Cele 3 direcții principale de acțiune au fost păstrate, constituind scheletul prezentei noastre in peisajul ONG-urilor sibiene :

A - Sprijin pentru administrațiile, instituțiile si asociațiile din Departamentul Ille et Vilaine şi din Județul Sibiu în acțiunile lor de cooperare.
B - Proiecte în parteneriat cu Asociația „Solidarite 35 Roumanie"
C - Proiecte proprii si animarea Casei Ille et Vilaine

A – SPRIJIN PENTRU COOPERAREA DESCENTRALIZATA SI INSTITUTIONALA

Delegatie oficiala din partea Departamentului Ille et Vilaine

In perioada 10 – 15 iulie a fost prezentă la Sibiu o delegație politică din Ille et Vilaine, condusă de Domnul Jean-Luc Chenut, presedintele Departamentului. Din delegație au făcut parte: Didier Le Bougeant, consilier delegat pentru cooperare internațională, Monique Sockath**,** consilier din partea

opozitiei, Valerie Lecompte-Tribehou, director general al Polului Egalitate Educație, Cetațenie si Marta Jouhier, responsabil pentru cooperarea cu România.

Această misiune, realizată sub genericul ''Un sfert de secol de cooperare intre Ille et Vilaine și Judetul Sibiua'' fost precedată de vizita in Ille et Vilaine a unei delegații oficiale a Județului Sibiu, în peroada 3-6 aprilie 2019, condusă de Doamna Christine Manta-Klemens, vicepreședinte al Consiliului Județean. Ambele întâlniri au fost etichetate Sezonul Franța - România și, împreună, au constituit prilejul unui bilanț al cooperarii, veche de peste 25 de ani și de a intări legăturile dintre diferiții parteneri ai cooperării, instituții, asociații, administrații publice.
La Sibiu a fost semnat și noul Acord de cooperare cu Ille et Vilaine, pentru perioada 2019 – 2021. În perioada următoare schimburile de bune practici se vor realiza in domeniile : social, egalitate de gen, tineret, turism, cultură și mediu, agricultură si dezvolare rurală.

Programul, pregătit de Consiliul Județean Sibiu, împreună cu Muzeul Astra și cu Asociația de prietenie Ille et Vilaine – Sibiu, a fost pe cât de dens, pe atât de variat, cuprinzând întâlniri oficiale, vizite în teritoriu si momente de descoperire a culturii și gastronomiei locale: Sesiuni de prezentare și dialog, dedicate instituțiilor asociațiilor și structurilor private implicate în cooperare; Vizitarea Muzeului in aer liber Astra; Vizită la firma OMIKRON MECA (membră în CFAS) din Șura Mare; Intâlniri la primariile din Copșa Mică si Moșna; Întâlnire la Asociația ALEG; Participare la Burduf Challenge și întâlnire cu Asociația My Transylvania
Ziua Franței și încheierea Sezonului Franța – România au fost marcate printr-un concert al Orchestrei de Tineret Haute Bretagne impreună cu Orchestra Liceului de Artă Sibiu, în Muzeul in aer liber ASTRA si de un cocktail, oferit de Asociația de prietenie Ille et Vilaine – Sibiu.





<u>Delegație franceza la Consiliul Județean Sibiu pe tema serviciilor sociale</u>

Federația Organizațiilor Neguvernamentale Pentru Copil (FONPC), impreuna cu Fundatia « Un copil, o speranta » (UCOS) si Consiliul Judetean Sibiu au organizat un program de schimb de experienta pe tema delegarii serviciilor sociale adresate copiilor. Actiunea a facut parte din proiectul „*Impactul réformei asupra serviciilor sociale în România*”, derulat in parteneriat cu Ambasada Frantei si UNICEF. Au participat Daniela BOȘCA reprezentant FONPC, Dana SEIGNEZ, Director teritorial adjunct la Protectia judiciara a copiilor din Rhone Alpes, Alain BOUCHON, Director Général al asociatiei « Sauvegarde 01 », Florian PENA, Directorul Serviciului de prevenire specializata in cadrul « Sauvegarde 01 », Elena TUDORACHE, Director UCOS Sibiu, Codruta Cosma, DGASPC Sibiu.

Stagii pentru studenții Askoria la Sibiu

Ca in fiecare an, centrul de formare pentru specialiști din domeniul social ASKORIA, își îndeamnă studenții sa-si planifice stagii sau vizite de studii la Sibiu, profitând de bunele relații cu asociația noastră si de convenția cu Direcția Generala pentru Asistenta Sociala si Protecția Copilului. Astfel, un grup de 11 tineri, acompaniați de Michel Le Fils, profesor responsabil de formarea continua, a efectuat o vizita de studii in perioada 13 -19 octombrie 2019. Programul pregătit de asociația noastră a cuprins întâlniri cu reprezentanții DGASPC Sibiu si vizite in câteva centre de primire cum ar fi: Centru de plasament Turnu Roșu, Centrele Speranța si Gabriela din Sibiu, Fundația UCOS, Complexul de servicii sociale Prichindelul.





Stagii pentru studentii Institutului Regional de Formare pe Sanitar si Social din Bretania

Începând din anul 2019 un nou partener breton beneficiază de cooperarea descentralizata Ille et Vilaine – Sibiu. IRFSSB este un centru de formare domeniul social si sanitar, care pregătește: tineri pentru meserii ca: ajutor îngrijitor, auxiliar de puericultura, infirmier, însoțitor educativ si social, prim-ajutor, secretar medical si medico-social si altele. Patru studenți se pregătesc sa vina la Sibiu, pentru stagii in cadrul Complexului de servicii sociale Prichindelul.

Colaborare cu Colegiul agricol „ Daniil Popovici Barcianu”

Am fost partenerii acestui liceu in doua proiecte finanțate de Fundația Romano-Americana prin Fundația „Civitas”: unul de promovare, cu titlul „Aleg învățământul agricol” si unul de vizite de studiu, cu titlul „Vreau sa fiu fermier”. Fiind singurul liceu agricol din Sibiu, nu ar avea concurenta, dar ideea a fost de a se face o promovare realista pentru a atrage elevi motivați, care sa-si creeze un viitor din aceasta profesie. Celalalt proiect „ Vreau sa fiu fermier” se adreseaza elevilor din clasele terminale, cu scopul de a cunoastre intregul lant valoric din agricultura si legaturile dintre productie, procesare si vanzare.





B – PROIECTE IN PARTENERIAT CU ASOCIATIA "SOLIDARITE 35 ROUMANIE"

Festivalul Internaţional de Benzi Desenate de la Sibiu

A 7 - editie a Festivalului International de Benzi Desenate de la Sibiu s-a desfasurat în perioada 7-14 iunie 2019 în mai multe locuri din Sibiu si din judet : la Pavilionul Complexului Naţional Muzeal ASTRA din Pădurea Dumbrava, Sibiu, la Casa Ille et Vilaine şi în 3 şcoli din trei comune româneşti înfraţite cu localităţi din departamentul Ille et Vilaine (Păuca cu La Guerche de Bretagne, Șeica Mare cu Acigné şi Bârghiș cu La Mézière). Ateliere de benzi desenate au fost sustinute de Weber Patrick (Nicoby) autor francez venit la Sibiu gratie asociatiei noastre partenere, « Solidarite 35 Roumanie ».
La festival au participat peste 40 de autori, dintre care 5 invitati straini, veniti din Franta, Belgia, Germania, Serbia si Moldova. Ne-am bucurat de prezenta la muzeu a peste 9000 de vizitatori zilnic, fapt care a adus si Festivalului un plus de vizibilitate.





Regards si Reminiscente urbane

Expoziţia „Regards" este o călătorie poetică şi artistică, născută din dorinţă lui Adrien şi a lui Dani Nancu, unul dintre prietenii săi români. Aceştia îşi împărtăşesc amintirile călătoriilor în ţara celuilalt cu ocazia Sezonului Franţa România. „Reminiscenţe urbane" este un proiect cultural initiat de Adrien Lecoursonnais, poet artist şi mediator al patrimoniului european. El constă din crearea unor circuite, vizite subiective prin orasul Sibiu cu locuitori care-si rememoreaza locuri si oameni. Povestea propusă este aceea a împărtăşirii amintirilor colectate de la locuitorii din oras care îşi interpretează amintirile prin fotografii, obiecte si poveşti reconstruite.





Serviciul civic voluntar

Beneficiind si anul acesta, de prezenţa la Casa Ille et Vilaine a unui francez nativ, venit prin programul Serviciul Civic Voluntar, am continuat seria de acţiuni şi evenimente sub genericul "Le Français au quotidien". Violette Vercamer, s-a implicat în programele noastre de promovare a limbii şi culturii franceze, a avut intervenţii în licee şi şcoli din Sibiu şi din judeţ şi ne-a ajutat la realizarea proiectelor devenite deja tradiţionale: Festivalul Internaţional de Benzi Desenate sau Universitatea de vară francofonă, dar si in acţiunile din cadrul Sezonului Franța-România. Ea a animat de asemenea Mediateca Casei Franceze, prin programe deschise publicului larg.



C - PROIECTE PROPRII

Universitatea de vara francofona

Universitatea de vară francofonă de la Sibiu s-a aflat în 2019 la a XVI- a ediție și s-a desfășurat, în perioada 17 - 22 iunie 2019, la Colegiul Tehnic « Cibinium», sub genericul „Povesti francofone”. Limba franceză a fost vehicolul care a transportat ideile, cunoștințele și impresiile aflate la baza celor





5 ateliere ludice, cu o tema comuna: „ Artele manuale şi vizuale - de la teorie la practică". Atelierele au fost animate de 5 profesori – animatori francezi nativi şi francofoni şi s-a adresat unui număr de 70 de elevi cu vârste între 12 şi 18 ani din şcoli şi licee din Sibiu.

Proiectul a urmărit aprofundarea şi perfecţionarea competenţelor de comunicare orală în limba franceză prin activităţi ludice a elevilor care studiază limba franceză la şcoală. El a fost si o alternativă pentru ocuparea timpului liber al tinerilor, întrucât proiectul s-a desfăşurat în vacanţa lor de vară.



Comorile din Ţara Oltului

Inițiat și animat de asociația noastră, proiectul s-a aflat la a XII a ediție. Timp de 10 ani, concursul de orientare turistica si cunostinte generale, adresat copiilor din acest tinut, a fost gazduit de toate localitatile implicate. Noul ciclu a inceput cu comuna Turnu Rosu, iar anul acesta gazdele au fost cei de la Avrig, iar locul de desfasurare a fost comuna Bradu, in varf de deal. Primaria si Scoala din Avrig, au avut o implicare exemplara, in amenajarea locului de tabara si in asigurarea logisticii necesare. Acest eveniment a devenit mandria Tarii Oltului si a celor care de-a lungul timpului s-au implicat cu pasiune si daruire in organizarea taberei, de la profesori la primari si de la membrii GAL Tara Oltului pana la copii participanti si parintii lor.
Principalele obiective ale proiectului sunt: Dobândirea de cunoştinţe şi abilităţi pentru identificarea şi valorizarea bogaţiilor naturale, culturale şi umane din Ţara Oltului; Cultivarea sentimentului de apartenenţă la o comunitate şi la un teritoriu cu identitate definită; Dezvoltarea simţului comunitar, a spiritului de echipă şi a încrederii în forţele proprii.
Aceste obiective se adresează tuturor persoanelor implicate in proiect: organizatori, concurenți, administratii locale, colaboratori si invitați.





Centre de vacanţă pentru copii

Centrul de vacanta “Obelix”, aflat la a 16 a editie, organizat de asociatia noastra si cofinantat de Primaria Sibiu prin Agenda comunitara, a avut si anul acesta un mare succes la public. In total au fost inscrisi peste 120 de copii, iar frecventa medie zilnica a fost de 95 de participanti, pe o perioada de 20 de zile. Centrul s-a desfasurat în perioada 1 - 26 iulie 2019 la Școala Gimnazială nr. 1 din cartierul Ștrand, scoala fidela proiectului nostru de peste 10 ani.
Anul acesta tema centrului a fost *Obelix, gurmand la Sibiu* și s-a adresat copiilor între 6 si 14 care au dorit să petreacă o vacanţă foarte plăcută, să socializeze, să înveţe lucruri noi şi să se distreze.Tema centrului fiind gastronomia, copiii au descoperit ce este bucătăria, ustensilele, cum se prepară o mâncare, ce înseamnă gastronomia, totul prin intermediul diferitelor activități ludice: jocuri



de interior și de exterior, activitati manuale creative și de expresie, dar și prin vizite și ieșiri în natură. Ei au aflat că orașul lor poate fi cunoscut pe plan european și prin mâncarea tradițonală, produsele locale, locurile și

peisajele extraordinar de frumoase, dar și pentru grija acordată unei alimentații



sănătoase. Toate activitatile au fost realizate de copii împreuna cu 9 animatori profeionisti formati în cadrul asociatiei noastre. Fiind acredidati pentru formarea de animatori de centre de vacanta, incercam, in fiecare an, sa sporim numarul de animatori profesionisti pentru ca "Obelix" sa fie disponibil pentru cat mai multi copii si pentru o perioada cat mai mare.

Gazduiri la Casa Ille et Vilaine

In cadrul Festivalului Tanar de la Sibiu, Casa Ille et Vilaine a gazduit doua ateliere sustinute de compania „Mere Phantoms", din Canada. In cele doua zile copii s-au bucurat de magia teatrului de umbre printr-un performance itinerant și un atelier de creatie. Cei mici au fost provocați să realizeze scene fantastice, pornind de la instalații de hârtie, care au prins viață apoi prin proiectarea umbrelor pe pereți, cu ajutorul unor baghete luminoase.
Programul festivalului aici : www.festivalultanar.ro

. 



